

“就学援助制度のお知らせ” “Informação sobre o Auxílio Financeiro ao Aprendizado”

Para as famílias que receberam a certificação da necessidade de auxílio com os gastos na educação escolar

1. Alvo

Família residente desta cidade, tendo filho(aluno ou estudante)frequentando o primeiro período de escola municipal primária ou escola municipal secundária(ou previsão de matricular), que há dificuldade de deixar ingressado por motivo de dificuldade financeira(equivalente a família que beneficia o subsídio de sobrevivência).

Será inspecionado as condições de vida para determinar se está apto a receber ou não a assistência.

As pessoas que poderão receber esta ajuda são seguintes.

- 1) Aquelas que deixaram de receber o subsídio de subsistência ou faz menos de 1 ano que foi anulado a concessão
- 2) A renda líquida familiar , inferior ao valor base fixado pela Secretaria Municipal de Educação, e apresenta necessidade receber o subsídio.

2. Referência para a certificação

Nº de familiares	Estrutura familiar (Exemplo)	Valor da renda líquida padrão
2 pessoas	Pai ou Mãe e criança do primário	aproximadamente 1.570.000ienes
3 pessoas	Pai ou Mãe e crianças do primário e ginásio	aproximadamente 2.210.000ienes
4 pessoas	Pai, Mãe, e crianças do primário e ginásio	aproximadamente 2.680.000ienes

※Mesmo que os residentes estejam registrados em diferente unidade familiar, se viverem juntos no mesmo domicílio, são incluídos no número de membros da família.

※O padrão de renda é uma referencia, se variam de acordo com a idade dos membros da família, situação de habitação e outros fatores.

3. Conteúdo da assistência

O auxílio será fornecida com base no preço unitário estabelecido pelo Conselho de Educação para material escolar, artigos para frequentar escola, atividade fora da escola, merenda escolar, viagem escolar, material escolar para alunos recém matriculados, despesa médica, taxa de PTA, taxa de associação estudantil, taxa de atividade de clube e taxa de comunicação de aprendizagem on-line. O pagamento do auxílio está prevista para o final de cada trimestre. (Os pagamentos à escola não serão isentos.)

1) Merenda Ecolar

- Será debitado da conta do responsável até sair o resultado da avaliação. Se o auxílio escolar for reconhecido, será feita o depósito diretamente na seção encarregada, portanto parará o débito da conta do responsável durante o ano letivo atual. A despesa de merenda escolar debitada após o mês de reconhecimento será paga na conta do responsável.

2) Pagamento antecipado de despesa da viagem escolar ao diretor da escola

• O custo da viagem escolar para alunos do 6º ano da escola primária e do 3º ano do ginásio é coletado com antecedência em cada escola. Se a situação dificultar na cobrança, essa despesa poderá ser pago ao diretor da escola antes da viagem, dentro do valor a ser pago como despesas de auxílio escolar. **Neste caso, o custo da viagem escolar não será paga ao solicitante (pai/mãe/responsável).** Favor consultar na escola se o pagamento antecipado é necessário devido a atrasos de pagamento.

3) Pagamento antecipado da despesa de material escolar para alunos recém matriculados

• O auxílio de material escolar para alunos recém-matriculados será pago no final do 1º semestre para alunos do 1º ano da Escola Primária e do 1º ano do ginásio, se forem reconhecidos no 1º de abril. Entretanto, juntamente com os documentos necessários, se escreveu que deseja o pagamento de material escolar para alunos recém matriculados antes da matrícula no requerimento, o pedido poderá ser analisado para pagamento em fevereiro ou março de 2023, antes da matrícula.

• No entanto, se corresponder a um dos seguintes casos, pedimos devolução do valor total pago.

ㄷ) Quando mudar para outra cidade antes do dia primeiro de abril de 2023

ㄱ) Quando não matricular na escola municipal primária e secundária da cidade de Isesaki.

ㄴ) Quando o resultado da avaliação do reconhecimento do auxílio escolar for rejeitado após a determinação da renda de 2022.

4) Taxa de comunicação de aprendizagem on-line

• Será pago despesas de comunicação para aprendizagem on-line com dispositivos tablet e outros dispositivos conectados ao ambiente on-line usando Wi-Fi ou tethering, etc. em cada residência, dentro de uma quantidade máxima. Caso ainda não tenha estabelecido um ambiente on-line e respondeu 「Não pode se conectar」 ao solicitar auxílio escolar, favor entrar em contato novamente com sua escola ou com a Seção de Assuntos Escolares do Depto de Educação Escolar quando tiver estabelecido um ambiente on-line.

4. Maneira de fazer o requerimento

Favor entregar o formulário de solicitação e a ficha de família com os documentos necessários, como segue. A solicitação será avaliada para qualificação de reconhecimento a partir de 1º de abril. As inscrições serão aceitas após o período de inscrição, porém serão analisadas no meio do ano diante, conforme a data da inscrição.

Período de inscrição: (quarta-feira)11 de janeiro até (terça-feira) 28 de fevereiro de 2023.

Onde entregar: escola onde o aluno está matriculado (escola prevista onde criança recém matriculado no 1º ano da escola primária) ou Depto de Educação Escolar (balcão 40, 4º andar do prédio principal da Prefeitura- Isesaki Shiyakusho Honkan).

※Se tiver crianças do escola primária e do ginásio, em princípio, a escola à qual entregar deve ser no ginásio.

※Atenção: Não poderá ser feito a solicitação nas prefeituras sucursais.

【Aqueles que desejam receber o auxílio de material escolar para as crianças recém matriculados.】 **Onde entregar : Depto de Educação Escolar**

Se entregar até(terça), 31 de janeiro de 2023 : o pagamento será feito por volta do final de fevereiro(previsão).

Se entregar até(terça), 28 de fevereiro de 2023 : o pagamento será feito por volta do final de março(previsão).

		Documentos necessários	Período de sair o resultado da avaliação
①	<u>Aqueles que desejam receber o auxílio de materias escolares antes da matrícula</u> para crianças recém matriculados no 1º ano da escola primária e 1º ano do ginásio	<ul style="list-style-type: none"> • Formulário de solicitação e ficha de família • Cópia de comprovante de imposto retido na fonte(Gensen) ou declaração de imposto de renda do ano 2022 (declaração de imposto de renda ou declaração de impostos municipal e provincial) dos todos os membros da família. (※ 1) • Cópia da caderneta do banco (※ 2) 	fevereiro ou março de 2023
②	<u>Aqueles que desejam receber o auxílio de viagem escolar com antecedência</u> para aluno do 6º ano da escola primária e 3º ano do ginásio	<ul style="list-style-type: none"> • Formulário de solicitação e ficha de família • Certificado de tributação da renda (Shotokukazeisho)do ano de 2023 (※ 1) • Cópia da caderneta do banco 	<ul style="list-style-type: none"> • Aqueles que solicitaram até dia 28 de fevereiro de 2023 →Por volta do final de junho de 2023, depois que a renda do ano 2022 for determinada • Aqueles que solicitaram após a mensão acima →Conforme necessário após a avaliação
③	<u>Aqueles que não estão registrados como residentes da cidade de Isesaki</u> na data base 1º de janeiro de 2023.	<ul style="list-style-type: none"> • Formulário de solicitação e ficha de família • Certificado de tributação da renda (Shotokukazeisho)do ano de 2023 (※ 1) • Cópia da caderneta do banco 	
④	Aqueles que solicitam pela primeira vez além dos ítems ① ②③ acima	<ul style="list-style-type: none"> • Formulário de solicitação e ficha de família • Cópia da caderneta do banco 	
⑤	Aqueles que solicitaram no ano letivo 2022 além dos ítems ①② ③ acima	<ul style="list-style-type: none"> • Formulário de solicitação e ficha de família • Cópia da caderneta do banco (※2) 	

Se a declaração de renda do ano 2022 (declaração de impostos de renda ou declaração de impostos municipal e provincial) ainda não tiver feito, a avaliação não poderá ser realizada. Podrá realizar la declaración en las Oficinas de Impuestos, en la Municipalidad o en las Dependencias Municipales.

※1 : **Mesmo aqueles sem renda devem fazer a declaração de impostos e apresentar os documentos necessários.** Mesmo para aqueles que estão isentos de impostos, o valor da tributação será verificado, portanto, **não deixe de apresentar o certificado de tributação da renda(Shotokukazeishoumeisho).**

※2 : Aqueles que inscreveram em 2022 e se não houver mudança nas informações de sua conta bancária, não é necessário entregar cópia de caderneta bancária.

5. Precauções ao preencher o formulário de requerimento

- 1) Llinar los documentos con bolígrafo negro.
- 2) Se tiver falsidade nos documentos, a avaliação não será feito.
- 3) O reconhecimento baseado a este pedido é até março de 2024, caso solicitante deseja receber o auxílio no ano seguinte também, deve fazer a solicitação todos os anos.
- 4) **Se, após apresentar o formulário de solicitação e ficha de família, houver alteração na situação familiar e no endereço devido à mudança de residência ou outros motivos, o requerente precisará notificar sobre essa mudança. Não deixe de entrar em contato com sua escola ou com o Depto de Educação Escolar, pois há caso de alteração no reconhecimento do seu auxílio escolar .**

6. Para mais informações

Depto de Educação Escolar(Tel. 27-2787 ligação direta)ou cada escola primária, ginásio